



**Coimisiún na Scrúduithe Stáit**  
**State Examinations Commission**

**Junior Certificate 2014**

**Marking Scheme**

**Spanish**

**Ordinary Level**

## **Note to teachers and students on the use of published marking schemes**

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

## **Future Marking Schemes**

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

# JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2014 SPANISH

## ORDINARY LEVEL

### MARKING SCHEME

**Total Marks: 320**

GRADING:			
A: 272 – 320	B: 224 – 271	C: 176 - 223	D: 128 - 175
E: 80 - 127	F: 32 - 79	N.G. 0 - 31	

#### Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted, and availed of, the aid of a scribe, a tape-recorder or a spell-check enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this Marking Scheme will apply to the Written Production section of this paper. (See explanatory note at end of marking scheme)

#### PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- A **dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.
- **Rounded brackets ( )** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.
- **Square brackets [ ]** show a breakdown of marks within the question **or** give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.
- **N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable. Examiners should mark positively.**

*If a candidate gives the correct answer, ignore any extra wrong information.*

*Candidates should not be penalized for spelling errors in Part I or Part II.*

*In developing the marking scheme the following should be noted:*

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

## Part 1

### Listening Comprehension: 140 marks

- A. Diálogo 1: 13 marks**
- (a) ✓ cathedral **8m**  
(b) ✓ his brother **5m**
- Diálogo 2: 15 marks**
- (a) 15(euros)/ (€)15 **5m**  
(b) US/ United States **2m**  
(c) ✓ Yes **8m**
- Diálogo 3: 12 marks**
- (a) third (Year) / 3 (Year) **2m**  
(b) ✓ Monday **8m**  
(c) sixty three (Euros) /63(€) **2m**
- Diálogo 4: 10 marks**
- (a) **One** of: bird seed/ lettuce /apple/ coconut / pear **5m**  
(b) **One** of: (Put on) TV/ radio / (Take it into the) garden **5m**

### 50

- B. Anuncio 1: 15 marks**
- (a) sport **8m**  
(b) (laptop) bag/ rucksack **2m**  
(c) Friday **5m**
- Anuncio 2: 10 marks**
- (a) south **4m**  
(b) 23 (degrees) **4m**  
(c) cloudy/ rain/ storm **2m**
- Anuncio 3: 8 marks**
- (a) **One** of: food/ meals/ lunch **4m**  
(b) one meter **2m**  
(c) **One** of: (electric) motorbikes/ pet care/ lockers/ toilets **2m**
- Anuncio 4: 8 marks**
- (a) half hour **4m**  
(b) 32 degrees **4m**

### 41

**C.**

**Una noticia: 14 marks**

- (a) **Two** of: firemen/ soldiers/ neighbours/ guards/  
helicopters/ planes **4m+4m**
- (b) **One** of: sports centres/ hostels/ houses **2m**
- (c) **Two** of: sheep/ hens/ pigs/ horses **2m+2m**

**D. Descriptivo 1: 14marks**

- (a) √ Galicia **8m**
- (b) **One** of: water/ river/ sea/ beach/wind/ sand/ dune **3m**
- (c) **One** of: go outside the indicated pathways/ pick flowers/  
pick plants/light fires/ camping / drop rubbish **3m**

**Descriptivo 2: 21 marks**

- (a) 7 – 14 July **2m**
- (b) **Three** of: Australia/ Canada/ Mexico/Argentina /  
Sweden/ England **5m+5m+5m**
- (c) Bull ring **2m**
- (d) **One** of: shirt/ trousers/ red scarf/ handkerchief **2m**

**35**

**50 + 41 + 14 + 35 = 140 marks**

**PART II**  
**Reading Comprehension: 120 marks**

**Section A: 10 marks**

**2 marks x 5 = 10 marks**

Q.1	<i>camiseta</i>	2m
Q.2	<i>estanco</i>	2m
Q.3	<i>No entiendo</i>	2m
Q.4	Apple	2m
Q.5	Pencil	2m

**Section B: 45 marks**

Q.1	6 marks	
	(a) four	2m
	(b) <b>One</b> of: chicken/onion/ almonds/ raisins/ nuts/ rice/stock /oil/ salt	2m
	(c) 20 minutes	2m
Q.2	6 marks	
	(a) France	2m
	(b) <b>One</b> of: jewellery/ earrings/ bracelets/ necklaces/ sunglasses/ perfume	2m
	(c) √ daughter	2m
Q.3	6 marks	
	(a) Tuesday	2m
	(b) twenty	2m
	(c) <b>One</b> of: food/ water/ clothes/ place to sleep	2m
Q.4	9 marks	
	(a) a week	3m
	(b) January	2m
	(c) <b>Two</b> of: full board/ (all) food/ meals/ breakfast/ lunch/ dinner/ drinks/ access to: cinema/gym/ pool/flight	2m+2m
Q.5	9 marks	
	(a) smallest/narrowest house in the world/ 2 metres wide/ 11 metres deep [small = 2m]	3m
	(b) yellow	3m
	(c) art gallery	3m
Q.6	9 marks	
	(a) 6 days	3m
	(b) Wednesday	3m
	(c) <b>One</b> of: visited: the cathedral/ the <i>Torre del Oro</i> / the <i>Isla de la Cartuja</i>	3m

**6 + 6 + 6 + 9 + 9 + 9 = 45 marks**

**Section C: 35 marks**

- Q.1 12 marks
- (a) Columbia / South America 4m
  - (b) 14 million people do it/ in 150 countries 2m
  - (c) 400 2m
  - (d) **Two** of: is from Guatemala/ had success with this exercise/  
has lost 55 kilos/ does Zumba 5 times per week/  
at 21 years of age weighed 150 kilo 2m + 2m
- Q.2. 10 marks
- (a) actress 3m
  - (b) they got married 3m
  - (c) **Two** of: is 1.67 metres /has blue eyes /blond hair 2m+2m
- Q. 3 8 marks
- (a) visited the volcano/ went to Xitle 2m
  - (b) √ leg 3m
  - (c) next week 3m
- Q.4 5 marks
- (a) last weekend 1m
  - (b) a crocodile came into the golf course 2m
  - (c) about 10 minutes 2m

**12 + 10 + 8 + 5 = 35 marks**

**Section D: 30 marks**

- Q. 1 18 marks
- (a) **One** of: serious/strict/gives lots of homework 4 m
  - (b) (i) English
  - (ii) because teacher is nice/she likes reading 2m + 2m
  - (c) 2 weeks 4m
  - (d) **Two** of: rest/sleep/see uncle/ see Felix/ go on holidays/  
stay in Torrevieja/ stay in Alicante 2m + 2m
  - (e) shop/ with her Dad 2m
- Q. 2 12 marks
- (a) **One** of: in the north/ fertile land/ woods/ mountains/ beaches/ coastline 2m
  - (b) **One** of: museums/ art/ exhibitions/ music/ events/ woods/ mountains/  
beaches/ coastline 2m
  - (c) **Two** of: French/English/German/Italian 2m + 2m
  - (d) (flights to) 45 destinations/ international 2m
  - (e) there is a ferry (from Portsmouth to Bilbao) 2m

**18 + 12 = 30 marks**

## PART III

Written Expression: 60 marks

### Reasonable Accommodations:

In Part III, Written Production, candidates who have been granted a spelling / grammar waiver or who have availed of the use of a tape-recorder, scribe or a spell-check enabled computer, should not be penalised for either grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary only.

Spelling will not be assessed where candidates have availed of the use of a scribe, tape-recorder or a spell-check enabled computer.

### Section A: 10 marks

2 marks x 5 = 10 marks

- (a) *catorce* 2m  
Accept one minor spelling error for 2 marks
- (b) *sesenta* 2m  
Accept one minor spelling error for 2 marks
- (c) *tres y media / tres treinta* 2m  
If all words are correct, accept one minor spelling error for two marks  
(e.g. if y isn't included)
- (d) *tercera* 2m  
Accept one minor spelling error for 2m
- (e) *dos mil* [1m] *diez* [1 m] 2m  
If all words are correct, accept one minor spelling error for two marks  
(e.g. if *mil* is misspelt, or y is included)

### Section B: 25 marks

5 marks x 5 = 25 marks

- (a) *Tengo* [2m] *un perro* [1m] *y dos*[1m] *gatos* [1m]
- (b) *¿Dónde* [2m] *está* [2m] *(el) supermercado?* [1m]
- (c) *Fui* [2m] *(al) cine* [2m] *ayer.* [1m]
- (d) *Voy* [2m] *(a) estudiar* [3m]
- (e) *Quiero* [2m] *(un) café* [2m] *(con) leche* [1m].

[any wrong form of verb = 1m]



Fully comprehensible – (Communication unhindered by minor inaccuracies)	<b>5m</b>
Reasonably comprehensible – some spelling or grammatical errors - verb/ tense incorrect	<b>3 - 4 m</b>
Incomplete communications – partly comprehensible	<b>1 - 2 m</b>
Completely incomprehensible	<b>0 m</b>

**Section C: 25 marks**

**\* Examiners should mark positively in this section.**

**Note: Only four points to be chosen from all the points given.**

Four points @ 5 marks each: marks	<b>20m</b>
Introduction and Ending: marks	<b>5m</b>

**20 + 5 = 25 marks**

Adequate communication (minor errors ignored)	<b>5 m</b>
Reasonably comprehensible – some spelling errors	<b>3 - 4 m</b>
Part of message comprehensible - most verbs incorrect – basic communication	<b>1 - 2m</b>
No communication of message	<b>0 m</b>

